

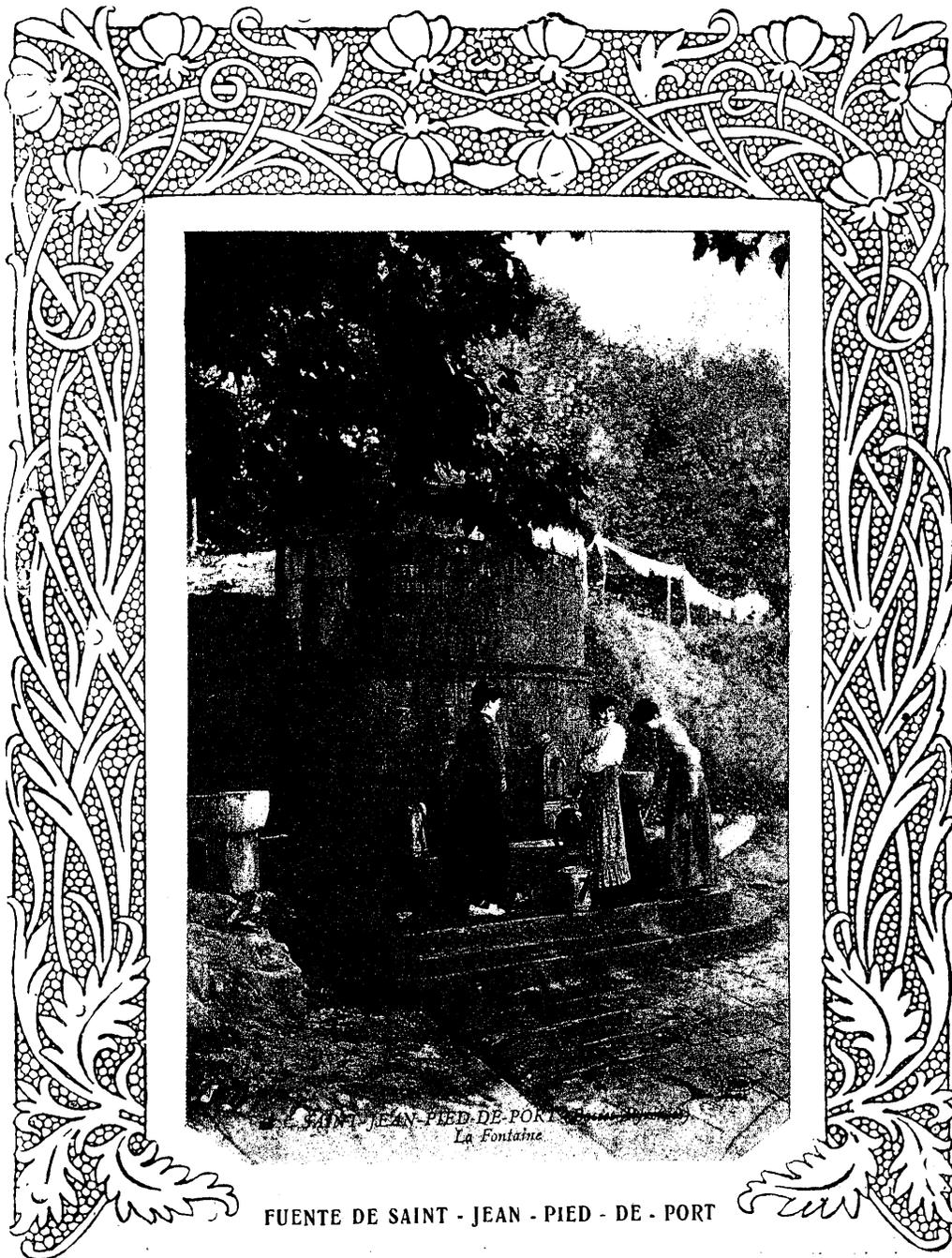
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXII

BUENOS AIRES, AGOSTO 30 DE 1915

Nº 789



SANT-JEAN-PIED-DE-PORT
La Fontaine

FUENTE DE SAINT - JEAN - PIED - DE - PORT



La implantación de escuelas baskas EN EUZKADI

Lmpulsada por un gran cariño al amado solar euzkadiano, ha tenido la Euskal-Erria de Montevideo, la feliz idea de dirigir una conceptuosa carta abierta a los señores Arturo Campión, Federico Baráibar, Eduardo López Cano, Manuel de Arriandiaga C. M. F., y Luis Elizalde, en la cual les ruega en términos expresivos, soliciten de directores de colegios de primera y de segunda enseñanza que funcionan en la patria del inmortal Lekobide la implantación de escuelas baskas. No son ciertamente desconocidos á los asiduos lectores de **La Baskonia**, los nombres de tan ilustres baskos que recién han presentado un grandioso proyecto euzkaldunista, á la consideración y aprobación de todos los amantes de nuestra heroica y vetusta raza. En más de una ocasión hemos reproducido en las columnas de nuestra revista los magníficos y luminosos escritos de los autores del manifiesto sobre la toponimia baska. Creemos que un ruego sinceramente euzkadiano del egregio euzkarólogo de Iruña y de sus eximios colegas sería atendida "incontinenti" por los directores de colegios de nuestra metrópoli.

Huelga declarar que **La Baskonia** se adhiere sin reservas a la simpática y benéfica idea lanzada por el órgano de los euzkaldunas de la Banda Oriental. Cinco lustros no interrumpidos labora **La Baskonia** por el engrandecimiento de Euskal-Erria, y por el florecimiento de nuestro sin par idioma. En nuestra colección figura este luminoso párrafo del insigne periodista P. Laphitz: "Nuestro idioma es nuestra primera fuerza, perderlo sería desarmarnos. Toda raza que pierde su idioma encadenada por otra, viene á ser como una planta que da toda su savia á un injerto aplicado a su tronco. Nada de flores y de frutos propios, y trabajando para la gloria ajena consume su vida propia: es la raza de los "morituri te salutant", la raza de los suicidas que divierten á los césares extraños con el espectáculo de sus agonías. Aquí, en las escuelas de la nación Argentina, podréis enseñar á vuestros descendientes el castellano, el francés, el inglés, y si os esforzáis un poco más hasta el hebreo y el turco; sólo el idioma basko no tiene escuelas... Fundemos escuelas: conservemos y enseñemos en ellas nuestro idioma. De esta suerte nuestra raza sabrá desafiar la inmortalidad."

Es un hecho, dice el señor Campión, que "allí donde desaparece la lengua euskara, por lo general, las costumbres se vuelven ásperas, desabridas, violentas; las pasiones se desordenan, los instintos se desatan, los hábitos se pervierten. Donde imperaba un lenguaje morigerado y respetuoso, se escuchan expresiones soeces é inmundas blasfemias..."

"No habrán olvidado seguramente los intrépidos socios de la Juventud Baska de Bilbao, las significativas sentencias del polígrafo basko señor Elizalde." "Sin la nacionalidad la vida es inútil; si perdemos las palabras de nuestro idioma, perdemos al mismo tiempo nuestra alma nacional. Perder la nacionalidad es morir como pueblo, y por esto la nacionalidad y la lengua valen más que la libertad..."

Es inícuo, un contrasentido, el colmo de la degradación que en escuelas de nuestro país se cierran herméticamente las puertas a la lengua que como reina y señora tiene derecho de preferencia en nuestros centros educacionales. Los llamados á vindicar la ultrajada lengua son los autores del manifiesto sobre la toponimia. Sus muchas letras, su integridad baskongada, la bondad de la causa y la avasalladora influencia que ejercen en el país, les confiere verdadera autoridad moral sobre el personal que á la enseñanza se dedica en Euskal-Erria. Comprendemos que será punto menos que imposible la susodicha implantación en colegios que dependen del estado; no así en los dirigidos por particulares, sobre todo si éstos son miembros de las asociaciones religiosas.



Los Baskos en la Nación Argentina

NUESTRA OBRA

Al emprender nuestra gira por el sud de esta nación generosa y hospitalaria, para dar á nuestros compatriotas y sus descendientes somera y pálida idea de la grandiosa obra que **LA BASKONIA** prepara en homenaje al Centenario de la Independencia Argentina, publicación que, constituyendo un verdadero alarde editorial, dará fe y testimonio al mundo entero del vigor expansivo y fuerza creadora de la raza incontaminada; única, vinculada á este gran pueblo por lazos múltiples de vivificante é ininterrumpido trabajo y unido á él por los inextinguibles de la sangre, dámonos perfecta cuenta de los obstáculos que hemos de encontrar en nuestro camino, hacinados por la indiferencia de unos, la ignorancia de otros, el exaltado individualismo de algunos, el materialismo imperante de los más. Defectos y prejuicios son de la raza, acrecentados en viciado medio ambiente, nada propicio al desenvolvimiento de toda empresa no sometida al sistema de pesa y medida y que tenga en ordinario libro de caja concretadas, hechas verbo, todas sus aspiraciones.

Empero para ir separando de la ruta trazada y voluntariamente impuesta, las dificultades de todo género que se nos presenten, habemos especialmente con la tenacidad racial, puesta al servicio de noble y patriótico anhelo, que, en pervivencia de verdad, otra idea no entraña el transmitir á la posteridad el monumento histórico-literario á que aludimos, para que sirva de



estudio á los hombres de ciencia que se dedican á desentrañar el origen de pueblos y naciones, y de ejemplar admiración á los argentinos de baska estirpe; libro, sin igual, donde éstos han de contemplar, con justo orgullo, la labor imperecedera de sus antepasados en esta república, por cuyo progreso lucharon arrancando de la tierra el fruto codiciado, coadyuvando eficazmente en la magna tarea de la libertad de esta venturosa Argentina, y haciendo fecundar en ella los principios de bienhechora democracia, que tuvieron su raigamen y sustento entre los que á la benéfica sombra del Arbol de Gernika proclamaron excelsos, redención de pueblos y razas. ¡Por ello, fueron también soldados libres los de la Convención Francesa al mando de Tallieu, los que saludaran al símbolo basko, como á progenitor de todos los que en la República existían!

Inproba, bajo todos conceptos, es la tarea que "La Baskonia" se impuso, más al término de ella, sino bienes materiales y transitorios, habrá alcanzado la gloria que sólo es reservada á los que enaltecen imperdurables del espíritu; las ciencias, las artes y las letras.

También ha de tener "Los Baskos en la Nación Argentina" el mérito singular de apartar del craso error en que se encuentran sumidos, á los innumerables que en este país creen que el basko sólo se hizo para ser cuidador solícito de ganado ó hábil agricultor, insensible á todo adelanto cultural. Y si la honrosa exposición de nombres, hijos de la vieja Euzkadi, que forman allá, al través de los mares, entre los primeros

escritores y artistas, y de los que son reconocidos por su genio y actividad, como maestros en el campo de las industrias y el comercio, publicará el alto nivel intelectual de nuestra raza, la simple enunciación de los que en la República Argentina, ostentan de igual certificado de naturaleza, son gloria del foro, la política, la cátedra, patentizará la poderosa influencia que en los destinos de la noble Argentina ha de ejercer en lo futuro el espíritu de la raza baska, ya que ningún hombre ilustrado y conocedor de su Historia puede dudar de la eficaz producida en los tiempos en que el sol de libertad radiará esplendoroso en el emblema bicolor.

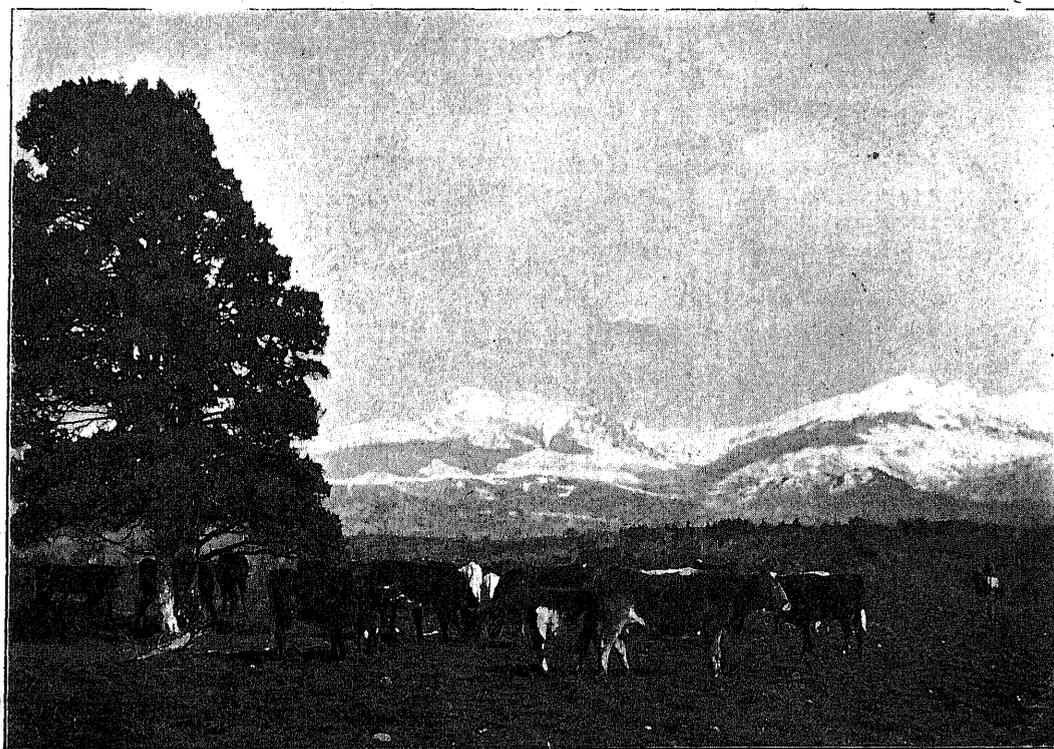
Perdonen los lectores, esta pobre expansión, que á ser posible sólo fuera hecha á los baskos que saben conservar en los repliegues de su corazón un suspiro, para los autores de sus días; el hogar abandonado tras de doradas ilusiones, el pueblo de pasados amores... la patria, en fin.

¡Que á la postre, éstos, y sólo éstos conservan en su ánima baska, deseos de glorificar á la raza, y ellos, y sólo ellos, pueden ser y serán nuestros auxiliares en el homenaje de los baskos á la Nación Argentina!

Y hagamos punto, para ir "descubriendo" al basko entre las tranquilas calles del Azul y Olavarría, primeros pueblos del sud argentino que visitamos en la misión referida, pueblos que bien publican el empuje de la raza, su amor al trabajo, su acrisolada honradez.

Z.

Azul, Agosto 24 de 1915.



NOTAS ARGENTINAS.—Una estancia de los valles andinos

LOS BASKOS Y SUS FUEROS

El escritor donostiarra, J. Gaztelu, asiduo colaborador de "La Voz de Gipuzkoa", acaba de publicar una obra con el título que encabezamos estas líneas.

Literariamente nada hay que decir, que no sea favorable al autor, dado su estilo sóbrio, vigoroso, conciso y claro; pero en cuanto al fondo, disintimos en muchos puntos de vista.

La primera parte del libro comprende una síntesis histórica sobre los orígenes del pueblo basko y sus antiguas instituciones, sobre las que hace una demostración para explicar cómo los baskos perdieron sus libertades, asunto que varias veces se ha tratado en LA BASKONIA y que los lectores ya conocen.

En la segunda parte, expone su criterio respecto del porvenir de nuestro país declarando que los baskos hoy invadidos, podrían llegar á ser lo contrario, llevando á otras regiones y otras nacionalidades la influencia de su grandioso espíritu administrativo y su cultura.

Esas tendencias aunque se trate de una conquista ideal ó inculcadora, diremos, son indudablemente muy generosas y humanitarias, si creemos que de lo bueno nuestro queremos que participen los demás, pero el sentido humano de estos tiempos no comprende ni cree en tal elevado altruismo.

A este respecto, reproducimos lo que dice el mismo Gaztelu:

"Una de las causas que motivaron la supresión de las libertades baskas, fué la envidia que sentían las demás provincias por la manera particular que tenían de regirse las del país basko."

Es muy cierto lo que dice Gaztelu, porque el corazón humano está formado de envidia, y el bien ajeno se estima como daño propio.

La teoría que desarrolla el autor de "Los baskos y sus fueros" es muy bonita para plautearla con la pluma y expresarla en un discurso de circunstancias. En el terreno de la práctica no resultaría siquiera asimilable.

El espíritu foral democrático y administrativo del país basko es innato, y el pretender que las demás regiones se identifiquen con nuestras leyes y nuestras prácticas sería una obra infructuosa y estéril.

Cada individuo es como es, y con los pueblos ocurre lo propio; cada uno tiene su naturaleza y sus necesidades. Será generoso y amplio el criterio del señor Gaztelu, pero muy impracticable, aparte de misión delicada la de imponer á los demás lo que no desean ni sienten.

Al estudiar el nacionalismo basko, lo juzga de misticismo político, que profesa la más cerrada intolerancia religiosa.

La cuestión religiosa, ciertamente tiene muy dividida la opinión baska, y aunque es preciso reconocer que todos los radicalismos y sectarismos son contraproducentes para la concordia de

las ideas, es menester confesar que al nacionalismo se debe en su máxima parte el renacimiento basko producido en estos últimos años.

El final de la obra nos ha causado una verdadera amargura:

"Sería de desear, dice, la desaparición del baskuenze, idioma que impide en el país basko la profusión de la cultura y la evolución de las ideas."

Es una afirmación que no se concibe en un basko, y ni siquiera en un extraño.

Es una nota desdichada que provocará más de una impugnación, y nos causa gran extrañeza que el señor Gaztelu, apartándose de las corrientes de reconstrucción y depuración que se han iniciado afortunadamente en favor de nuestro idioma, la más preciosa reliquia que nos queda, arremeta contra él tan desconsideradamente.

Es muy extraño semejante criterio, en un escritor de su talla, sobre todo en el actual resurgimiento basko.



Los baskos de Bahía Blanca

La sociedad Laurank Bat de Bahía Blanca, que mantiene en aquella progresista ciudad el fuego sacro de las tradiciones euskaras, celebró el día San Ignacio un interesante festival que congregó á numerosos compatriotas, con cuyo motivo el amplio y moderno local de dicha asociación se vió muy concurrido y animado.

En la iglesia parroquial se ofició una misa solemne, en la que tuvo á su cargo la oración sagrada el padre Formaini, haciendo un elocuente panegírico del santo azpeitiano.

La señorita Pía Esandi lució su preciosa voz, cantando el Ave María en dicha ceremonia religiosa.

Durante todo el día mantuvieron nuestros simpáticos compatriotas un ambiente de animación, fraternizando como hermanos que se encuentran alejados del solar nativo.

La sesión literario-musical que se celebró por la noche resultó un acto de los más interesantes. Lo inició nuestro ilustrado paisano don Quiterio de Arbelaz, con un expresivo discurso, que reproducimos á continuación:

"Señoras, señores:

La Sociedad Laurak Bat celebra hoy la fiesta de su excelso patrón San Ignacio de Loyola y aprovecha este día conmemorativo para ofrecer á sus asociados é hijos de nuestra querida Euskaria, la oportunidad de una mayor vinculación entre sí, para que así nos una y recordemos nuestros principios y costumbres que aquí, en el fondo de nuestro corazón euskaro, están grabados. ¡Tierra bendita de Euskaria, al recordar tus paisajes, tus aldeas, tus montañas y tus costas al traer á mi mente tus tradiciones y tus patriarcales costumbres, qué delicia inefable inunda mi espíritu y embarga mi corazón!

Iñigo de Loyola nació en un pueblito de Gipuzkoa



allá por el año 1491 y después de ser valeroso soldado, por el año 1534, se retiró de la vida mundana y sus glorias, fundando la Gran Compañía de Jesús. Falleció en Roma el 31 de Julio de 1556. No haré la biografía de este valeroso y grande hombre, pues sería muy pálido lo que yo podría decir después de haber oído al doctor Formaini, honorable párroco de Nuestra Señora de la Merced, hoy en la misa de San Ignacio.

Os hablaré de nuestras provincias, de nuestra pequeña y querida patria, pues á la patria no se la quiere por grande sino por lo que es de uno. Se halla al norte de la Península Ibérica y consta de 18,983 kilómetros cuadrados, 759 leguas cuadradas más ó menos. No alcanza á dos secciones de la Panama y sin embargo no hay ejemplo en la historia que pueblo tan chico haya dado al mundo más hombres ilustres, más navegantes afrontadores de las tormentas, ni más aventureros.

Quien dió la primera vuelta al mundo fué el capitán Elcano.

La historia argentina está llena de nombres baskos. El fundador de la gran metrópoli era basko, así como eran baskos los fundadores de Montevideo y de la Asunción del Paraguay.

El libertador de la América del Sud, el inmortal Bolívar, era de estirpe baskongada y no os cifaré á todos los que contribuyeron á la independencia de Mayo.

El euskaldún ha sido el que ha dado vida y valor á esas inmensas pampas, abriendo comunicaciones, poblándolas y fertilizando con sus aguas extraídas de las entrañas de la tierra y gracias á su férrea voluntad y energía la barbarie y esterilidad han ido retirándose; pero la obra de esos hombres no ha quedado sin premio, pues el nombre baskongado ha adquirido tal prestigio en la América que viene á convertirse en una forma de nobleza, pues el basko como nos designan, significa bondad, honradez, valor, franqueza y fuerza.

Los que no nos conocen nos suponen atrasados é incultos. ¡Qué craso error!

No saben que nuestras provincias, del norte de España, son las más adelantadas de la Península Ibérica, que poseemos las primeras compañías de navegación del mundo, que sus buques cruzan el orbe; que

tenemos fábricas en profusión dotadas de cuantos adelantos ha inventado la ciencia; que en la aldea más humilde, hace 20 años, pasó á la historia, el petróleo sustituido por la electricidad; que tenemos tascas de oro, como San Sebastián, y ciudades que son la admiración de propios y extraños; que estamos cruzados por ferrocarriles á vapor y eléctricos; que las artes, la música, han llegado á deslumbrar; que tenemos astilleros donde se pueden fabricar dreadnoughts como el Rivadavia y el Moreno, sin necesidad de pedir un clavo á extraños, pues somos los abastecedores de acero del mundo entero, contando con minas inagotables.

No saben que las primeras repúblicas del mundo fueron las baskas y que el gran Washington, el gran legislador, extrajo muchas de sus leyes de nuestros archivos y que algunas teníamos en vigencia.

Aquí tenéis el sagrado árbol de Gernika. Bajo este viejo roble se congregaban para deliberar y juraban sus leyes nuestros antepasados. Que su sombra nos cobije y nos inspire para vivir en paz y en concordia, procurando inculcar y enseñar á nuestros hijos nuestro hermoso y armonioso idioma euskaro, pues mientras nos mantengamos unidos, nuestros usos y costumbres no desaparecerán.

Este árbol venerado que aquí véis, retoño del viejo, guarda alguna analogía con los argentinos, pues fué plantado el año 1810 porque se moría el viejo y el nuevo nació anunciando una nueva era de libertad en el nuevo mundo, libertad á la que contribuyeron los hijos de los venerables ancianos que juraban sus libertades cobijados bajo su sombra."

El señor Arbelaiz escuchó al final una calorosa salva de aplausos.

El señor Beobide ejecutó al piano, con toda corrección, "El canto de las montañas" del maestro Zabalza.

El señor Jesús de Goikoa recitó la bella poesía "Euskal-Erria", y cantó al mismo tiempo el bonito zortziko "Nere Etorrerá", de Iparraquirre.

La "Serenata de San Francisco" (piano y bandolín) fué acertadamente interpretada por las señoritas Angela y Blanca Gaztañaga.

"Oda á los baskos". Esta bella poesía de Aiz-

ACTUALIDAD NABARRA



Multitud en momentos de presenciar los preliminares del derribo de las murallas en Pamplona



kibel la recitó con expresión patriótica el señor José M. de Urretabizkaya.

La primera parte del programa finalizó con el "Ume eder bat", coreado por el orfeón.

La segunda parte, dió comienzo con la solemne marcha de San Ignacio, ejecutada al piano por el Sr. P. V. Beobide.

El bonito zortziko (basko-criollo) "El robie y el ombú", de F. Garci-Arceluz, cantado por el señor Jesús de Goikoa, agradó mucho al auditorio, por su factura original y el simpático sinbolismo que encarna.

"Auntza larrerá", bello cuento poético del malogrado vate Pello Mari, lo recitó admirablemente el señor Quiterio de Arbelaz.

"Nocturno núm. 2" op. 9 de Chopin-Sarasate (piano y mandolín). Las señoritas Angela y Blanca Gaztañaga se lucieron en su ajustada interpretación.

"Boga-boga". Este evocador coro marino, á cargo del Orfeón, hizo recordar al auditorio el solar ausente.

El tradicional "Auresku de honor" fué bailado con todas las de la ley, por los señores miembros de la sociedad, dando á la fiesta una nota típicamente baska.

Digno final de la velada constituyó el "Gernikako Arbola", cantado por el orfeón, siguiendo después un baile familiar.

Estas fiestas deberían celebrarse en todas las poblaciones donde existan núcleos numerosos de baskos, que tienen la virtud de vincular á los hermanos de raza, dando lugar á constituirse asociaciones de la índole de la sociedad Laurak Bat de Bahía Blanca, que además de servir de esparcimiento de vez en cuando, fomentan la hermandad y el socorro mutuo.

Tomen el ejemplo de los baskos de Bahía Blanca, otras localidades importantes de la República.



ABUA ETA KIRTENA

(IPUYA)

Laban luze bat abo zorrotza
eztakit non zan, lenguan,
arkumechuen odolarekin
manchaz betia zeguan,
ikusi eta gorroto biziz
puskatutzeko moduan.

Salatzen zuen kirtenak guziz
izkera gogor munduan,
iltzez josiya zeguelako
arras beraren enduan.

—Ishuri odol inozentia!

(ziyon, kolera sutuan),
eztu onlako billaukeririk
iñork egiten munduan.

—Ishil zaitea, gaiztakin charra,
(abuak divo orduan),
¿zeñek zuk ezta jarri ninduen
arkumechuen lepuan?

LA VIDA DONOSTIARRA

Las obras de la Inmobiliaria.—El Gran Casino

Una persona muy enterada, al parecer, de los proyectos que está desarrollando la "Inmobiliaria" en la desembocadura de la margen derecha del Urumea, conversaba con un forastero en momento en que ambos presenciaban desde la margen izquierda la colocación de bloques.

—¿Vé usted dónde comienza á doblarse el murallón, en la punta extrema, más allá del estribo del puente que ha de construirse en frente del Bulevar? Pues ahí empieza el muro de costa que conformará la nueva playa. Precisamente en el emplazamiento que estamos mirando, quiere Bartisol levantar la Kursaal. Un edificio grandioso, digno de la ciudad que ha de ostentarlo. El defecto capital de nuestros mejores monumentos, ocultos del mar, quedará subsanado con creces en este, porque su situación le concederá la ventaja de dominar todo el horizonte marítimo.

—Es soberbio lo que usted me cuenta. ¿Pero lo cree usted realizable en los tiempos que corremos?

—Hay una razón para que no dude usted; y es que en San Sebastián lo que se empieza se acaba y esta obra está en vías de ejecución. El barrio de Gros, hoy considerado como popular, llegará á ser el barrio aristocrático por excelencia, con las construcciones que proyecta la Sociedad concesionaria en los cuarenta mil metros edificables que ganará al mar.

—Ya he observado que aquí las fantasías se convierten en realidades.

* * *

Nuestro primer establecimiento de recreo está que da gusto. No se concibe á la Bella Easo sin el complemento del Gran Casino. Es este lugar de grandes recursos, sobre todo para el forastero que confinado en la casa de huéspedes, si llueve, á unos cuantos metros cuadrados, disfruta en la terraza, tarde y noche, de una inmejorable orquesta, en el Salón de Fiestas, de secciones, de variedades, tiene gabinete de lectura y restaurant y la seguridad de encontrar los tipos más elegantes y bellos de la colonia y de la localidad.

Los programas de los conciertos clásicos son verdaderas manifestaciones de arte. La asistencia á ellos recuerda la selecta concurrencia del Teatro Real de Madrid.

El reinado de los lujosos cotillones no empieza hasta el tradicional día de Santiago, pero este año, por el número de muchachas que ya lo demandan, se anticipará la fecha.

La vida en el Casino se desliza fácil, enriquecida con toda clase de atractivos.

SPORT BASKO CAMPEONATOS EN BUENOS AIRES Y BILBAO

El viril deporte basko cuenta cada día mayor número de adeptos en todas partes, y á ello contribuye poderosamente la celebración de torneos que tienen la propiedad de estimular á los aficionados y al público que concurre á las canchas y frontones.

El Club de Gimnasia y Esgrima, Laurak Bat, Centro Basko-francés y club de Pelota, vienen cultivando de tiempo atrás nuestro sport clásico.

El primero de dichos centros acaba de realizar un interesante campeonato internacional a share, que se ha visto muy favorecido de concurrentes, resultando vencedores los distinguidos aficionados señores Amadeo Spinetto y Luis de Loyola, conquistando por lo tanto el trofeo "Frederich Martínez".

Presenciaron tan interesante concurso representantes de las principales instituciones de esta capital y del Uruguay.

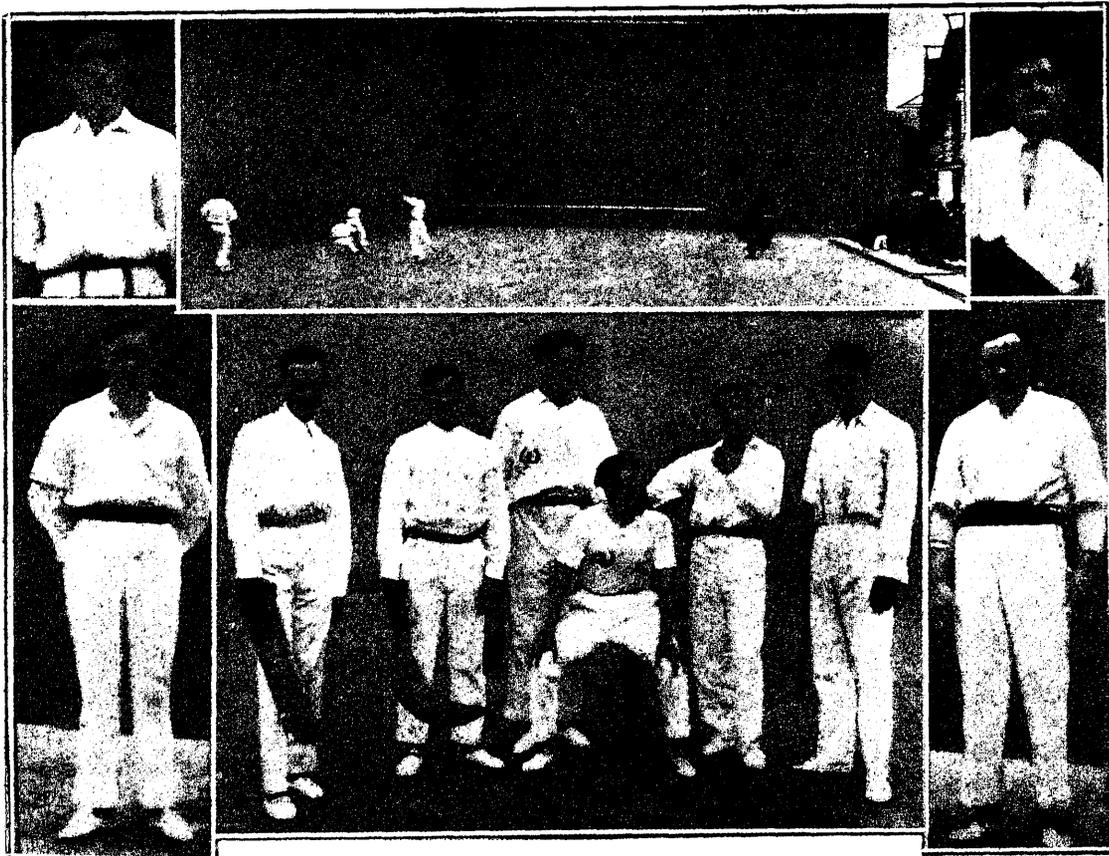
El señor Spinetto es uno de los aficionados más renombrados y ostenta el título de campeón invicto en el juego de la pelota á share.

El señor Loyola goza también de igual concepto, bien merecido, pues cuatro veces ha ganado el trofeo "Frederich-Martínez", y ha descollado en numerosos partidos jugados en esta capital.

En Bilbao se ha celebrado un Campeonato regional, organizado por la Federación Basko-Nabarra de Pelota, que ha despertado grandísimo interés.

Muchísimo público acudió á presenciar los partidos de tan importante torneo, que ha tenido una gran repercusión entre los aficionados, pues el campeonato, como puede deducirse por las líneas que figuran al pie del grabado, ha comprendido diversas formas de juego, desde el remonte á pala.

El Frontón del Club Deportivo de Bilbao se ha visto favorecido de concurrencia como pocas veces, lo que viene á confirmar el resurgimiento que se está produciendo en estos momentos en favor del sport pelotístico, el más elegante y varonil de cuantos deportes se conocen.



1. Sres. Recondo y Eizaguirre, del «Club Jolastokieta» de San Sebastián, campeones de remonte. — 3 y 5. Sres. Maíz y Villachica, del «Club Deportivo» de Bilbao, campeones de mano. — 4. Sres. Batarrita, Ugalde, Irigoyen, Ochandiano, Sagaria y Adarraga, del «Campo Sport» de Bilbao, y «Fortuna», de San Sebastián, que jugaron los partidos finales de pala y cesta, y Sres. Irigoyen y Ochandiano (7) (1 y 2) campeones á pala



CUENTO PAMPLONÉS

Había por el año 1880 un tipo muy popular en la capital de Navarra, conocido con el apodo de *Matute*.

El tal Matute se dedicaba a mandadero en la estación del ferrocarril y en la administración de los coches diarios de Estella situada por entonces en la Plaza del Castillo.

En la época invernal, nuestro Matute observaba á la fuerza (debido á lo inclemente que es allí el tiempo), una vida hasta cierto punto morijerada, comiendo á las horas que los hombres sensatos, durmiendo en cama, bajo techado, etc., y solo se manifestaban sus instintos "atorrantes" al verse frente á un buen porrón de peleon de los cepa paisana: Artajona, Tudela y tantos otros de aquella vasta región vinícola, pues al verse con dos pesetas en el bolsillo fruto de sus correrías del día, olvidaba las penas atizándose trago tras trago, tanto mosto como pudieran dar de sí las dos pesetas.

En vano se economizaba generalmente el gasto de la cama, pues lo mismo dormía en un ribazo de las afueras de la ciudad como en cualquiera de los bancos de piedra de los muchos que hay en los paseos.

Una noche de aquellas de San Fermín en que toda la gente joven trasnocha esperando la hora del encierro de los toros, el héroe de este cuento se encontraba más cargado de vino que de ordinario y dormido en el paseo de la Taconera, acertaron á pasar junto á él varios amigos de buen humor á las primeras horas de la madrugada, y viendo al famoso Matute en su *cama de verano*, (un banco), pensaron correr una broma vistiéndolo con un hábito de San Francisco y llevándoselo en andas al Convento de la misma orden. Una vez en el pórtico, llamaron y les acudió presuroso un lego, quien al verse en presencia de un hermano en aquel lamentable estado de embriaguez, lo hizo pasar presuroso á la celda llamada de castigo: un cuartón cuadrado embaldosado de piedra y sin ningún útil, ni donde sentarse.

El cuartón tenía una ventanita con unos barrotos de hierro y una puerta forrada de fuerte chapa también de hierro. Quedó Matute tendido en medio del cuartón prosiguiendo su sueño "morkorril" y se despertó al cabo de horas sobresaltado de verse recluso en una mazmorra, donde apenas se podían ver las manos, pues la obscuridad era casi completa en aquel triste lugar. Se sentó en cuclillas tranquilamente y empezó á hacer deducciones á su manera, preguntándose: ¿Pero dónde estoy? Y cómo en este traje que me parece es un hábito de fraile? Me habré muerto? y suponiendo que me hubiese muerto; dónde estoy? Esto no es el cielo, no es el infierno ni es el purgatorio, pero dónde estoy?

Después de mucho reflexionar, sacó en consecuencia de que estaba indudablemente en el limbo, pues comprendía que el limbo debía ser un

lugar tan solo y tan raro. Visto que nadie había por allí de quien tomar consejo decidió cambiar de posición y seguir roncoando como así lo hizo. Al cabo de un rato, se despertó asustado al chirriar del cerrojo y viéndose en seguida en presencia de un venerable cual anciano fraile muy barbudo y calvo quien en voz caberosa preguntó al paciente:

A ver! Quién sois vos! De dónde venís!

Matute—Anda la órdiga! Este debe ser Dios!

Prior—Conteste! Quién es Vd.?

Matute—; Señor, si vos sois Dios, vos sabéis quien yo soy!

Prior—¡Qué Dios y que niño muerto! ¡Quién es Vd.!

Matute—; Señor! Vean Vds. por la calle Chápitela en la taberna de la tía Leocadia si está allí un tal Matute; si no está, ese soy yo, pero si está francamente, no sé quien soy!

Ezkurdia.

Buenos Aires, 1915.



UNA PARODIA

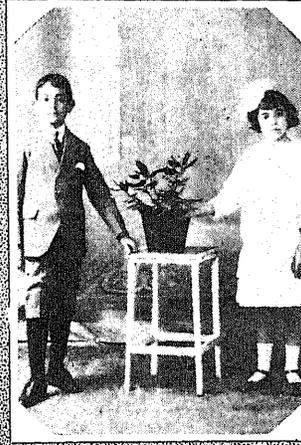
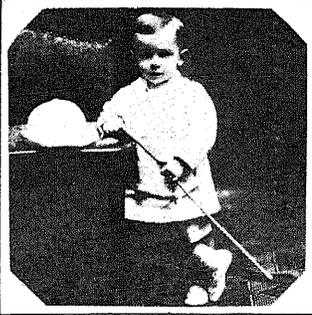
A mi querido hermano Juan José

Allá por el mes de agosto de todos los años celebra el pueblo de Anzuola sus fiestas, y sin necesidad de reclamos, logra atraer más gente que otros con toda la profusión de programas y cartelés anunciadores. Y á la verdad que por lo típica y especial, la fiesta que celebra el día de San Agustín, no le va en zaga á las más renombradas de las grandes poblaciones. Yo he asistido en mi juventud en varias ocasiones y confieso que nunca me pesó la caminata de dos horas que tenía que hacer para ir á presenciar aquella tan famosa parodia ó como se quiera llamar, con que los anzuolanos conmemoran un hecho de armas que les llena de orgullo. No quiero adelantar los sucesos, que ya irán saliendo á medida que la narración los reclame, y veamos ahora el aspecto que ofrece la plaza aquel día.

Son las dos de la tarde. Ya han colocado en el balcón de la Casa Consistorial una flamante bandera, reproducción de otra que perteneció a los meros. A su lado colocan otra, la auténtica, de tejido finísimo, aunque bastante desgastada por el tiempo, en cuyo centro se destaca un pseudo dividido en cuatro cuarteles, representando en uno de ellos á un rey sentado en una silla de oro, con cetro y corona, preso por el cuello con una cadena; en los restantes hay varias piezas de artillería, un cáliz de oro, encima una hostia de plata y á cada lado un árbol de pino perfilado de oro, y por último el nombre de María coronado, todo en oro, y un arbolito á cada lado con una jarrita de plata y además en lo bajo tres medias lunas de plata.

Cohetes y más cohetes que estallan en el aire; los aldeanos, después de una buena comida en la que sacan el cuerpo de mal año, con sus pipas en la boca y aun algunos con su gran puro, porque

BASKITOS



1.a fila — Izquierda á derecha: Roberto S. Zabaleta, (Azul).— Oscar y María Clelia Izaguirre Uranga, (Paraná).— María Inés, Juan Gregorio y Miguel Angel Torrealday, (Paraná).
 2.a fila. — Izquierda á derecha: Juan Antonio y Raul Victor Usandizaga, (Tandil).— Luis Oscar Ravagnan Laurencena, (Paraná) —Isidro Buenaventura y María Mercedes Maiztegui, (Gualeguay).

también el casero se nos va volviendo aristocrata, acuden en tropel á la plaza; algunos coches que aparecen por ambas carreteras de Zamarraga y Bergara; el tamboril, con sus notas chillonas, cuando no una música; el derroche, en una palabra.

La plaza se llena de gente; el balcón de la Casa Consistorial cuajado también y... de pronto, hace su aparición la comitiva. Describámosla por el orden en que viene.

A la cabeza de la improvisada compañía, viene un gallardo y arrogante mozo, montado en un brioso corcel, vestido de gran levita y flamante tricornio de los que acostumbraban llevar nuestros abuelos á las Juntas. Siguen en orden unos doce mocetones anzuolanos, con sus escopetas al hombro, en correcta formación, que visten traje negro, el que llevan á la iglesia en las grandes solemnidades, y tricornio también por montera. Después un rey moro, vestido de púrpura y descalzo, cuya frente rodea un turbante, y montado (¡qué ignominia!) en un pollino. Va preso por el cuello con una cadena y lleva las bridas (las

del animal, por supuesto), uno de tantos mozos del pueblo. Y detrás de todo este aparato de guerra, un cañón Kriib, construido en las fábricas de Anzuola con madera de roble y bien bronceado en su exterior por una pintura de color indefinible.

Ya ocupan sus respectivos puestos en el centro de la plaza. ¿Qué significa este cuadro? Concedámos la palabra al que va á la cabeza del pequeño ejército. En efecto, el apuesto mozo descúbrese y dirige á la muchedumbre una alocución especial, característica, y aquí os quiero, diputados y padres de la patria, para saber si alguna vez habéis dirigido la palabra á un auditorio que os haya escuchado con más atención y silencio.

“Los anzuolanos, (sic)—dice con énfasis el orador en uno de sus arranques—cogieron á los moros la bandera que estáis viendo, en la batalla de Val de la Junquera”.

La inmensa mayoría de los que escuchan no le comprenden una sola palabra por la circunstancia de que habla en castellano, y á buen segu-



ro que ni él tampoco muchas de las cosas que dice, pero los anzuolanos no acaban de salir de su asombro al oír hablar en *castellano* y de *memoria* á uno de su pueblo por espacio de cerca de media hora.

Cuando hubo terminado su peroración un aplauso, entusiasta, nutrido resonó en todos los extremos de la plaza y voces que decían: *ori dek, ez dek buru motela*.

Después dirige su palabra al rey moro, y haciéndole bajar de su humilde cabalgadura le hace pisar por tres veces el turbante, en demostración de su sumisión á los cristianos. El moro, como turbado ante aquella humillante ceremonia, contesta á las preguntas que le hace el orador.

Así las cosas, cuando vuelve á los soldados y tras de breves palabras le ordena que preparen las armas y á la voz de ¡fuego! disparan aquellos sus carabinas y suena un nutrido fuego de fusilería, iba á decir que cerrado y uniforme, pero no puedo decir esto sin faltar á la verdad, porque aquello parecía una verdadera escala cromática por lo alternado de la descarga, y conste que el cañón todavía no había hecho su papel, sin duda quería lucirse á solas, pero por fin estalló á manera de bomba final, y tan ce veras estalló, que se deshizo en mil pedazos. ¡Y éste era el cañón arrebatado á los moros!

Ya estaba satisfecho el orgullo de los anzuolanos. La comitiva desfiló ante la concurrencia con aire de triunfo y nosotros también á respirar otros aires!

Ignacio de Beláustegui.

Crechua.



Zirulet, Zapatariya

—¿Ezagutu aluen Zirulet?

—Bai, Oyarzungo zapatari zar bat.

—¿Eta aren emaztia?

—Baitare; andre tripaundi bat, mari urdaskillo esaten zoiteken.

—¿Zergatik ba?

—Iniolazere garbi samarra zelako noski... atzeaka.

—Bai; bost algara eder egiñak gaudek erriko echeke korapian; astelenero Zirulet eta Zapato lekian aritzen zianian sei kuartoko pillota beltzakiñ.

Askotan, Ziruletek galdutzen ziyen tantorik atera gabe ta orduan gañeko jendiak kantatzen zioken:

Zirulet, Zirulet, Zirulet,
zapata josten presa det,
ariya ere samurra det
mari urdaskillok egiña det.

Kanta ori akabatu bañon len, Zirulet igesi joateuen sagardoterira lotsatzen baizen bezala. Egun batian, sagardotegiyan topatuen iru pazingillekiñ; oyetan bat, amar bat arrua pisatzen zuena; iruak leporaño sagardoiz betiak. Guk anka

jarrigannen denbora berian sagardotegui artan, katazka zabilleken, pazingille aundiyena; aleanai ta ezin, kupelan arrimuan alkiyan eseriya.

Alako batian, zapatari Ziruletek esan zioken: "tú, tonto lapiko, agarruste fuerte con manos el chipocha (candado de la cuba) y levantar aisa, no caído alkiya".

Esan ta egiñ; pazingillia konturatu zenian zer esaten ziyon Ziruletek, or eltzen diyo bi eskuakiñ kupelan chipochari, eta alchhatziakiñ batian ¡pla!... anziak bete betian lurrera pazinguilla eta sagardu kupelatik "zarra... zarra" kolkotik bera...

Saltzallia berriz ejuka, ¡au lana!... ¡au lana!... nik zer esango diyot oraiñ echeke andriari. ¡Jesus, au lana!...

Beriala zalaparta biziyan zebiltzala, etorrizen gendia, eta or eramanak izan ziran Zirulet eta iru pazingilliak karzelara.

—¿Eta chipocha?

—Inok etziyen atzeman, pazingillen batek eramangoziyen.

Arkale.

LA GUERRA EUROPEA

Escuela de mutilados

La escuela de mutilados, que el gobierno francés ha establecido en Bourges, está ya concurrida por 150 soldados. Unos se dedican á la carpintería, zapatería, sastres y otros oficios; otros á dibujantes, electricistas, mecanógrafos y hasta arquitectos.

El prodigio mayor es el de dibujantes de encajes. Hay cuatro alumnos sobresalientes: un droguero, un minero, un barbero y un picapedrero. Ninguno había dibujado nunca, y hoy hacen prodigios. El minero, que ha perdido la mano derecha, dibuja con la izquierda y hace ramos, flores, guirnaldas y orlas que llaman la atención.

En la sala de arquitectos hay algunos albañiles que apenas sabían colocar los ladrillos y hoy hacen planos de edificios elegantes y artísticos. También en la sección de electricistas hay campesinos, á los que les faltan una pierna, que son habilísimos y que en su día ganarán el triple del jornal que percibían cultivando la tierra. Se observa que la mayoría de los que han perdido una pierna se dedican á zapateros y sastres.

Soldados de cartón

A un diario de Bérghamo, escribe un colaborador, Aldo Terzi, que se encuentra en las filas combatientes:

"Nuestra misión, aunque difícil, no está desprovista de satisfacciones y de aventuras siempre nuevas. Anteayer recorrimos durante todo el día una infinidad de caminos á pie, pues el terreno no es propicio para ir en bicicleta, y en las primeras horas del crepúsculo nos acercamos á una posición enemiga. Ya estamos próximos, proseguimos con cautela y cada uno de nosotros se siente poseído de emoción. Se ve, por fin las primeras redes de alambre delante de las



trincheras y en éstas las aberturas para el tiro. Pero no hay señal alguna de vida, ningún movimiento que haga sospechar la presencia del enemigo. Por último, descubrimos á nuestra derecha y á unos 200 metros de donde nos encontramos, un grupo de hombres arrodillados; están en acecho, inmóviles.

Observamos atentamente al través del follaje de los árboles y al cabo de un instante no podemos contener la risa: todos esos soldados enemigos no eran más que siluetas de cartón que los austriacos habían colocado por allí para asustarnos.

Más tarde hallamos otros muchos soldados de cartón, dentro de las trincheras ó entre la hierba, en actitudes de acecho y de combate.

Las trincheras son, en su mayor parte incompletas; otras en cambio, son solidísimas y hechas con todo el arte: pero todas están desocupadas. ¿Para qué fueron construídas?"

Los fusilamientos de Lieja

De *Les Nouvelles* (diario holandés):

"Detalles sobre la ejecución de las ocho personas, entre las cuales una mujer, que fueron fusilados en Lieja, acusados de haber tomado participación en una organización que tenía por objeto revelar al enemigo los movimientos de tropas que se efectuaban en la estación de Lieja:

Aquellas ocho víctimas de los alemanes tuvieron una actitud absolutamente heroica.

Todos, antes de ser conducidos al banquillo de ejecución se negaron á hacer uso de la venda que se les ofrecía. La señora Luisa Frenoy, de la cual se supo que únicamente había querido pasar algunas horas en Holanda, encontrábase en el momento de morir en un estado de exaltación patriótica soberbio.

Halló palabras lapidarias, palabras vengadoras para estigmatizar la cobardía de los militarotes alemanes. Herida únicamente en las piernas después de una primera descarga, cayó gritando: "¡Viva Lieja! ¡Viva Bélgica!" Un suboficial, para hacerla callar, tuvo que exterminarla con una bala de revólver.

Entre las víctimas, encontrábase también el señor Justino Landers, un industrial. Su esposa, que había presentido lo que iba á pasar, había ofrecido el día anterior una fuerte suma de dinero para libentar á su marido. Aceptóse la oferta y díjosele que trajera la suma ofrecida al día siguiente, á mediodía. Cuando la pobre mujer, llena de esperanza, acudió á la hora convenida, el cadáver de su esposo ya estaba frío! Los miserables se habían burlado de sus angustias y se rieron de su dolor!..."

Regulación de alquileres

El gobierno francés ha presentado en la cámara un proyecto de ley para regular los alquileres de las casas, mientras la guerra dure. El objeto del proyecto es aliviar económicamente á las personas perjudicadas por la guerra, rebajándoles ó facilitándoles el pago de sus alquileres. Este beneficio alcanzará á los inquilinos de casas situadas en las regiones invadidas, á los movilizados, á cuantas personas dependiesen de soldados muertos en el campo de batalla, y á todos los ciudadanos de clase modesta que paguen alquileres menores á una cantidad determinada. También serán auxiliados en igual forma los comerciantes que demuestren haber sufrido cierta disminución en sus ingresos por causa directa de la guerra.

Por los que vuelven de la guerra

La democracia de Nueva Zelandia prepara medidas de previsión á fin de impedir que al volver de la guerra sus soldados se encuentren, unos inutilizados para el trabajo y otros sin medios de vida. El Parlamento ha votado una ley de parcelamiento de las tierras comunales para darlas en arriendo á los repatriados que las quieran y facilitarles al propio tiempo medios para explotarlas. También ha votado otra ley concediendo pensiones de 1.625 pesetas anuales á los solteros inválidos de la guerra y de 2.437.50 pesetas anuales para los casados, abonando además á éstos 325 pesetas al año por cada hijo que tengan.

El correo y la guerra

No son sólo municiones de fusil y de cañón lo que se gasta en la guerra. Hay también un gasto considerable de papel y tinta.

El gobierno alemán, el día 24 de junio mandó hacer un recuento de las piezas postales de y para los campos de batalla. El resultado fué el siguiente:

En el día mencionado fueron entregadas á los soldados alemanes ocho millones y medio de cartas y encomiendas. Estas vinieron de particulares; entre los mismos soldados, y de ellos á sus familias, se mandaron 5.800.000 piezas más, lo que hace un total de 14.000.000 piezas postales diariamente.

El Torpedamiento del vapor "Isidoro"

El conocido naviero bilbaino don Horacio Echevarrieta, armador del vapor Isidoro, que como se ha comprobado, ha sido echado á pique por un torpedero alemán, entablará una reclamación contra Alemania.

El capitán del barco hundido ha declarado al ministro de Marina que el comandante del mencionado submarino no les ofreció medios para remolcarlos.

Agregó que la tripulación del Isidoro perdió todos sus equipajes y el dinero, y que pasó la noche en una canoa, en una situación peligrosa.

Las declaraciones del capitán del Isidoro han producido gran indignación en la opinión pública.

La prensa excita al gobierno para que reclame con toda energía de Alemania la libertad que corresponde en los mares tratándose de un país neutral.

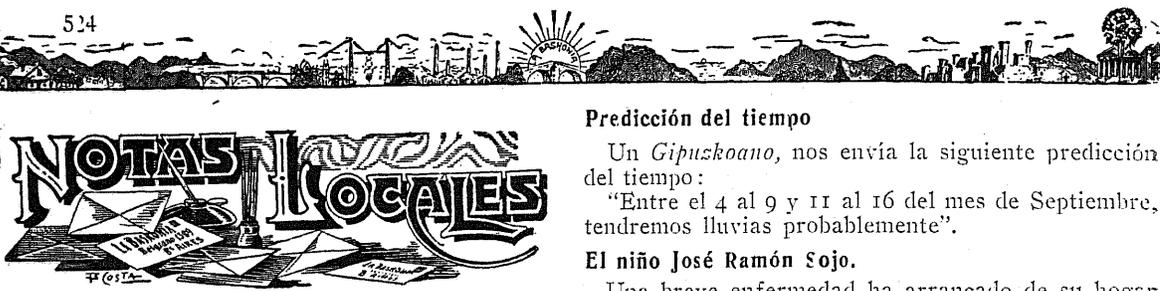
Los gastos de la guerra

La Epoca de Madrid, publica un balance aterrador, al cumplirse el primer aniversario de la guerra.

Y después de atinadas observaciones, dice:

"Un año de guerra ha costado más de ochenta mil millones de francos, aumentados en unos cuarenta mil millones de destrozos en los países invadidos; es decir, un total de ciento veinte mil millones, que en trescientos sesenta y cinco días, supone trescientos veintinueve millones de francos cada día.

Y como militarmente no se divisa la solución de la campaña, ni diplomáticamente se advierte la eficacia de gestión alguna para lograrlo, ni hay en el interior de los países signos de desfallecimiento, y como la lucha ha adquirido caracteres de vida ó muerte, al hacer el balance de este año, primero de guerra, se elogia el valor, el heroísmo; pero el ánimo se aterra pensando en el camino que falta por recorrer para que llegue la paz, y en el mundo se restablezca el imperio del orden."



NOTAS LOCALES

“El Comercio”

Ha comenzado á publicarse en Bahía Blanca una interesante revista quincenal que lleva el título de estas líneas, bajo los auspicios del comercio local, para el estudio y defensa de sus intereses.

El programa que establece en el primer número comprende orientaciones amplias, relacionadas con la industria, el comercio y fuentes agropecuarias del país.

En el número citado y el siguiente trata con altura asuntos de verdadera actualidad.

En el saludo, que dirige á la prensa nacional, agradecemos la parte que nos corresponde, y retribuímosle con votos por su prosperidad.

D. Juan P. Garat

Con motivo de la Exposición Rural de Palermo, se ha encontrado estos días en Buenos Aires el respetable hacendado don Juan P. Garat, que tiene su radicación en Concordia (E. R.)

Visitas

Días pasados tuvimos el gusto de saludar en esta redacción á nuestro ilustrado paisano don Francisco Azpiri, vicario general de Corrientes y director del diario de la curia de dicha provincia.

—Nos ha visitado también el señor José de Izaiga, conocido hacendado de Sansinena.

Concierto

En el salón “Augusteo” dió un interesantísimo concierto el notable violinista belga Augusto Maurage, con el concurso del pianista Domingo Rodríguez.

Fué una de esas sesiones musicales del más puro y exquisito arte, cuyos intérpretes consiguieron arrancar entusiastas aplausos del numeroso auditorio, compuesto en su mayor parte de artistas y melómanos inteligentes.

La brillante ejecución de Maurage conquistó por completo á los concurrentes, que también le prodigaron elogios unánimes por su acierto en la confección del programa, altamente selecto y muy adecuado al difícil instrumento que inmortalizara á Sarasate y Paganini.

Accediendo á insistentes aplausos repitió el número de “Aires criollos núm. II”, del maestro Julián Aguirre, que con motivos populares ha conseguido hacer una delicada obra de concierto.

Con la “Fantasía” del final, magistralmente interpretada, coronó Maurage su programa, valiéndole tal salva de aplausos, que hubo de complacer al público con un precioso número, delicado regalo para los que tan sinceramente le expresaran su admiración.

Don Fulgencio Iburgengoitia

Este apreciable compatriota, radicado en La Paz, se encuentra en estado delicado de salud, á consecuencia de un grave accidente del que ha resultado herido.

Predicción del tiempo

Un *Gipuskoano*, nos envía la siguiente predicción del tiempo:

“Entre el 4 al 9 y 11 al 16 del mes de Septiembre, tendremos lluvias probablemente”.

El niño José Ramón Sojo.

Una breve enfermedad ha arrancado de su hogar para siempre al hijito del doctor Angel L. Sojo, un niño inteligente, afectuoso y muy bueno.

Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad:

Mariana Gastelu, Susana Echeveste, Jerónimo Caldumbide, Pedro L. Iriarte.

En Chacabuco: don Pedro Elicagaray.

Por el canónigo Gorriti

Se celebró en Jujuy un funeral por el canónigo Juan Ignacio A. Gorriti, pontificado por monseñor Romero. Asistieron los miembros del P. E., diputados, funcionarios civiles y militares, los niños de las escuelas y numeroso público.

Misas

A la memoria de la señora Angela Patiño de Peña se oficiaron misas en la iglesia de Santo Domingo, á las que concurrieron numerosas personas vinculadas con la familia de la extinta.

Los Baskos en el Uruguay

Aniversario periodístico

La revista *Euskal Erria* ha entrado en el cuarto año de existencia.

Esta revista viene cumpliendo su cometido con todo acierto desde que se fundó.

Con tal motivo ha sido objeto de conceptuosos juicios por parte de la prensa uruguaya.

Fiesta

El 4 de Septiembre se realizará un festival en el local de la *Euskal Erria*, cuyo producto se destinará á la adquisición de un proscenio para realizar más adelante funciones mensuales, patrocinadas por esta sociedad.

Merecen plácemes las frecuentes iniciativas de los dirigentes de este centro.

Faustina V. Garaicoechea de Zabalakain

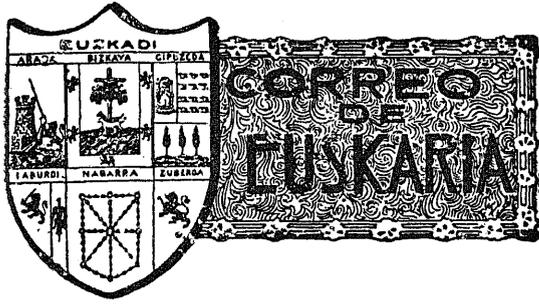
El 23 del actual celebróse en Montevideo el funeral por el alma de la que fué cooperadora de “*Euskal Erria*”, doña Faustina Ventura Garaicoechea de Zabalakain.

Numerosas personas de la colectividad acudieron á tan piadoso acto.

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á nuestros constantes suscriptores, tengan la amabilidad de enviar á esta Administración el importe de sus débitos, sin pérdida de tiempo, en GIRO POSTAL, con preferencia, cooperando de ese modo á la marcha regular de esta empresa patriótica.

LA ADMINISTRACION



ALABA

REUNION DE DIPUTADOS—

Se han reunido en el palacio de la Diputación provincial de Vitoria representantes de las Diputaciones de Alaba, Gipuzkoa y Navarra, acordando adelantar fondos al Estado para la terminación del ferrocarril de Bergara á Estella.

Luego se reunieron los comisionados en un banquete, regresando los gipuzkoanos y nabarros á San Sebastián y Pamplona.

Volverán á reunirse con los consejeros de la Compañía de los Ferrocarriles Baskongados y con las entidades bancarias del país que han de contratar el empréstito.

Entre los diputados hubo perfecta unanimidad, teniendo todos ellos excelentes impresiones.

EL ANGLO-BASKO-NABARRO—

La *Libertad* de Vitoria dice respecto del ferrocarril Anglo-Basko-Nabarro:

“Coincidiendo todos los presentes en la necesidad de activar la construcción del ferrocarril, acordaron gestionar la pronta verificación del total del proyecto, y examinadas fórmulas de armonía para los intereses de la provincia, se adoptaron acuerdos, por unanimidad, que se dispuso no hacer públicos por ahora, y con los cuales se consigue la apetecida armonía entre los deseos de Navarra y los de Gipuzkoa y Alaba, ya que con ellos se conseguirá, además de la inmediata terminación de la sección Vitoria á Los Mártires, el que muy en breve también den principio las obras en el trayecto Vitoria-Estella.

Se dió, así bien, cuenta de una carta de la Sociedad de Ferrocarriles Baskongados, y accediendo á sus deseos, se acordó oírle en conferencia por las representaciones de Gipuzkoa y Alaba en reunión que celebrará en esta ciudad el próximo jueves, después de la cual se someterán con este expediente á la aprobación de las Diputaciones respectivas los proyectos de acuerdos redactados en las conferencias.”

Es satisfactoria la unanimidad con que proceden las tres Diputaciones hermanas, interesadas en la construcción del ferrocarril citado, que será seguramente venero de riqueza para las zonas agrícolas é industriales que abarca ese trazado total y con él se completa una red que surca por todas partes nuestro privilegiado país, donde los ferrocarriles cruzan y entrelazan como en ningún otro, llevando sus ventajas hasta los últimos rincones.

EN SALINAS DE AÑANA—

Acaudalados capitalistas extranjeros establecerán en breve una fábrica de sosa cáustica.

La instalación costará unos tres millones de pesetas y podrán ocuparse fijos en la fábrica 500 obreros.

COMISION OBRERA—

Informan de Vitoria, que la comisión obrera formada por todos los partidos políticos, que marchó á Madrid para entrevistarse con Dato, ha regresado satisfecha por la buena disposición que observaron en el presidente del Consejo de proporcionar á la capital alabesa varias obras para aliviar la crisis trabajadora.

Prometióles Dato activar la construcción de cuarteles, de la Escuela de Artes y Oficios, de la Casa de Correos y cuantas obras se necesiten.

NECROLOGIA—

Han dejado de existir en Vitoria:
Pilar Ibargoitía de Levantini.

GIPUZKOA

EN TOLOSA—

Ha causado general sentimiento la noticia del fallecimiento acaecido en Zarauz del médico titular de la misma, doctor José Beraza, tolosano.

EN VILLABONA—

Se vieron como siempre muy animadas las fiestas de Santiago.

La misa mayor del día 25 resultó solemnísimas: asistió el Ayuntamiento en pleno bajo la presidencia del alcalde, don Gregorio Urdampilleta.

El coro cantó magistralmente una gran misa de Perossi.

Al mediodía las bandas municipal y de tamborileros entretuvieron á la concurrencia con unos conciertos muy selectos, en los que se ejecutaban por primera vez algunas piezas del señor Ubarrechena.

Ni que decir tiene que ambas bandas fueron aplaudidísimas, tanto por su esmerada interpretación como por la calidad de las composiciones, que eran toda una inspiración.

Durante las tardes como por las noches, que con la de hoy era la cuarta de la serie, los tamboriles y la banda municipal han amenizado la plaza con escogidos bailables, que han sido aprovechados por la gente joven y por otros que por estos días se conceptúan como tales.

En la festividad de San Ignacio, como último día de fiestas, hubo dantzaris-chikis, música y tamboril tarde y noche, iluminación y cine al aire libre.

UN CASO RARO—

En el mes de mayo último fué expulsado de Biarritz un banquero de origen extranjero, el señor Ives Bosch, á causa de que manifestaba opiniones germanófilas en los sitios concurridos, provocando la indignación pública. El señor Bosch se trasladó después á San Sebastián, donde acaba de morir. Ahora bien: lo extraordinario en la historia de este francófobo, que había hecho una gran fortuna en París, es que ha dejado en el testamento, treinta millones de francos á favor del gobierno francés.

EN RENTERIA—

Con motivo de las fiestas patronales, se ha celebrado el concurso local de ganado que todos los años suele constituir una brillante nota del desarrollo, cada vez más importante, de la ganadería en dicha villa.



EXCURSION—

Un gran número de jóvenes eibarreses realizaron una interesante excursión al elevado monte Pol-Pol.

Esa clase de excursiones se están generalizando en nuestro país, de cierto tiempo á esta parte.

FALLECIDOS—

En San Sebastián han dejado de existir:

José María Sansinanea, Emilia Bilbao y Arcura, María del Carmen Olascoaga é Iraundegui, Isidor Miramón y Martínez, Clara Ormazabal y Erdocia, José Valentín Aristizabal y Loinaz.

GALERNA—

Los efectos de una violenta galerna desencadenada en el Cantábrico se hicieron sentir en San Sebastián y otros pueblos de la costa gipuzkoana.

LAS REGATAS—

Es sabido que uno de los sports más favoritos de los veraneantes que concurren á Donosti son las regatas.

La temporada que se iniciará el 10 de Julio viene celebrándose con gran interés, las cuales serán clausuradas en los primeros días de Octubre. En las celebradas últimamente han obtenido premios en conjunto *Dóriga, Irú é Isabelina*.

INSIGNIAS—

Al director de la Caja Municipal de Ahorro de San Sebastián le han sido entregadas las insignias de la gran Cruz de Isabel la Católica, costeadas por el personal de la Caja de Ahorros.

DEBA—

Ofrece un aspecto animadísimo con los numerosos veraneantes que la han favorecido este verano y con las frecuentes fiestas que se organizan.

En frontón Euskal-Jolai se ve también muy concurrido por los interesantes partidos que se organizan.

Acuden á presenciarlos muchos aficionados de Eibar, Mondragón, Eskoriaza, Bergard, Lekeitio, Tolosa y otros puntos.

Los pelotaris Clortena y Mondragón tienen muchos partidarios.

NABARRA

YANCI—

Continúa en las montañas de este pueblo el inspirado autor de "Las Golondrinas", ocupado en la producción de su anunciada ópera "La Llama".

Usandizaga pasará todavía un par de meses en esta villa baztanesa y espera presentar terminada su producción hacia los meses de Octubre y Noviembre.

VUELCO DE UN COCHE-CORREO—

En la carretera de Mérida á Caparros, en el kilómetro 8, se desbocó una caballería y volcó el coche-correo, resultando muerto el mayoral Natalio Irujo, de 58 años de edad.

Además, resultaron heridos dos viajeros.

EN PERALTA—

Pereció ahogado Félix Latara, de 14 años, que estaba allí accidentalmente en casa de unos tíos.

EL DERRIBO DE LAS MURALLAS—

Por fin se ha dado comienzo en Pamplona al derribo de las murallas, cuyo acto ha constituido para Pamplona un verdadero acontecimiento.

El 25 por la mañana apareció la población engalanada y los gigantes recorrieron las calles de la ciudad.

A la una de la tarde se reunieron en banquete las autoridades en el Ayuntamiento.

Por la tarde se dió una función gratuita en la plaza de toros por una compañía de circo, contratada por el Ayuntamiento.

A las seis de la tarde se congregaron los comisionados en una de las murallas y se pronunciaron discursos alusivos al derribo.

Después fueron disparados varios barrenos, preparados de antemano y derribóse un trozo de muralla.

Terminado el acto comenzó en el Casino Principal un animado baile, que terminó á media noche.

En la Plaza de la Constitución se ha quemado por la noche una colección de fuegos artificiales, presenciándolos un gentío enorme.

NECROLOGIA—

Han fallecido en Pamplona:

Francisco Martínez Gauna, Nemesio Calvo y Elía, profesor de las escuelas municipales.

En Mérida: don Angel Garde y Garde.

En Albo: don Ramón Mibarri.

En Iturmendi: don José Miguel López de Goicoechea.

En Markolain: doña María Gazkue y Oteiza.

SUICIDIO EN EL MAR—

Al dar cuenta el *Diario de Cádiz* de la llegada á aquel puerto del vapor Infanta Isabel de Borbón dice, entre otras varias noticias: El día 12 se disparó un tipo á las 10 de la mañana el pasajero don Bautista Saldías Bengoechea, de 49 años, soltero, natural de Navarra.

Había embarcado en Buenos Aires para Barcelona.

Dejó escrita una carta declarando á una sobrina heredera de doce mil cuatrocientos cinco pesos oro.

El cadáver del suicida fué sepultado en el mar.

BIZKAYA

EL FUNICULAR DE ARCHANDA—

Van muy adelantadas las obras del funicular de Archanda, y en la actualidad se está imprimiendo á dichas obras una gran actividad.

La explotación de la línea está casi ultimada, pues solamente falta arrancar tal cual roca, situada después del hermoso viaducto.

Los túneles y puentes están terminados, y falta poco para terminar las estaciones, especialmente la emplazada en la cumbre del monte.

El material de la estación funicular ha llegado por fin, y ha comenzado con gran actividad el tendido de rails, así como el montaje de los coches.

También están tocando á su fin las obras de construcción del edificio destinado á restaurant y salón de fiestas, desde los cuales se disfrutará de vistas hermosísimas, pues desde ellos se domina todo Bilbao, el delicioso valle de Asúa, llegando la vista hasta el mar y algunos de los pueblos situados en su



Por la parte de tierra se domina el terreno hasta más allá de Galdácano.

La situación y orientación no pueden ser mejores, y desde sus terrazas pueden admirarse bellísimos panoramas.

Ante el edificio existe una gran explanada que se destina á la celebración de fiestas.

LOS REYES EN BILBAO—

El 27 de Agosto se encontraban en Bilbao los reyes y los infantes. Llegaron á bordo del yate Giralda.

En conversación sostenida el rey con el conocido naviero bilbaino señor Sota, elogió el acto de las casas armadoras de Bilbao al ceder al Estado el importe de las primas de navegación.

TEMPORALES EN BILBAO—

Telegramas de Bilbao dicen que después de entrar en aquel puerto el yate real Giralda se sintieron los preliminares de una borrasca y poco después se desencadenó el violento temporal, el que duró aproximadamente una hora, cuando ya se hallaban dentro del puerto los buques de guerra.

Los que habían salido tuvieron que correr el temporal, por el que fueron sorprendidos sin tiempo para refugiarse.

La violencia del viento y de las olas, característica de estos furiosos fenómenos atmosféricos, comunes en el Cantábrico, puso en peligro de zozobrar á muchas embarcaciones.

Un bote dirigido por un alemán volcó, siendo salvado su conductor por un remolcador.

El balandro Barandil, propiedad del infante don Carlos, abordó á un remolcador, el que se hundió. En el mismo momento el Barandil fué chocado de costado por otro remolcador, hundiéndose destrozado por completo. Dos de sus tripulantes se salvaron á nado.

Otro remolcador impulsado por el oleaje arremetió con la proa al yate Elcano, que conducía á las autoridades, causándole algunas averías.

Durante la recepción del Giralda aumentó la tormenta, por lo cual muchas embarcaciones debieron alejarse, obligadas también á correr el temporal.

Muchos de los invitados á la recepción del yate real, fueron recogidos completamente empapados por el oleaje.

EN BEGOÑA—

Se celebraron los festejos del Carmen con la animación acostumbrada.

Los tamborilleros del pueblo obsequiaron al vecindario muy de mañana, con un alegre pasacalle. El estampido de los cohetes y chupinazos, anunciaron el comienzo de las fiestas.

Hubo animados festejos, descollando una carrera pedestre, presenciada por numerosísima concurrencia.

AVENIDA DE DON LUIS DE SALAZAR—

El Ayuntamiento de Begoña, acogiendo la idea surgida en una reunión que el alcalde de esa anteiglesia, celebró con los propietarios de los terrenos que se han de ocupar allí para la construcción de la carretera del Cristo á Begoña—y los cuales dieron toda clase de facilidades para la ejecución de las obras—ha acordado que á esa carretera se la denomine Avenida de don Luis Salazar, como muestra de reconocimiento á las gestiones que realizó este

señor en favor de este proyecto, cuando ocupó la presidencia de la Diputación.

Las obras de la carretera comenzarán en breve en Begoña.

EN ALGORTA—

Ha tenido lugar un festival escolar cuyo conjunto resultó verdaderamente hermoso.

Al son de trompetas y tambores recorrieron la Avenida Basagoiti, llegando hasta el Convento de los Padres Trinitarios, donde oyeron la misa de las nueve.

Terminada la misa, se dirigieron á la playa de Ereaga y una sección de exploradores acampó en la Avanzada, con objeto de preparar el rancho, que lo saborearon á las diez y media.

Al empezar la tarde, los rayos solares rasgaban las nubes y poco después lucía Febo todas sus galas, lo que hacía presumir un entradón en Jolasetta.

Efectivamente, para antes de las cinco, hora señalada para el festival, estaban completamente llenas las tribunas y las demás localidades estaban muy animadas.

Comenzó el desfile con la banda de música, que ejecutó la marcha de Los Exploradores, siguiéndola las tropas de éstos, de Bilbao y Portugaleta, y á continuación los niños de las escuelas.

Un numeroso grupo de niñas y niños cantó, acompañado de la banda, la bonita composición "Las hormiguitas" y el zortziko "Laurak-Bat", que gustaron mucho, viéndose obligados los músicos á repetir el zortziko en medio de grandes aplausos.

Niñas y niños hicieron diferentes ejercicios de gimnasia sueca, escuchando muchos aplausos.

PROLONGACION DE UNA LINEA ELECTRICA—

Se ha autorizado á don Pedro Cortazar para prolongar la línea eléctrica de 3.000 voltios, concedida desde Dima á Villaro á Castillo Elejabeitia y Yurre.

Se ejecutarán las obras con arreglo al proyecto suscrito por el ingeniero don Manuel Saralegui, que ha servido de base á la tramitación del expediente.

PARA POBRES VERGONZANTES—

El alcalde de Bilbao, en unión del Excmo. señor conde de Aresti y de don José Luis de Villabaso, ha firmado una escritura de adquisición de un terreno situado en la calle de Pérez Galdós, propiedad de don José de Allende y Plágaro, para llevar á efecto la construcción de un edificio destinado á pobres vergonzantes.

Este edificio es fundación de don Adolfo de Urioste (q. e. p. d.), del cual son testamentarios el alcalde de Bilbao y los señores Aresti y Villabaso, en unión del señor Arcipreste de esta villa.

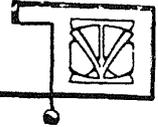
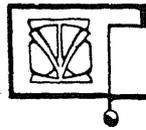
Las obras de edificación del edificio comenzarán en breve, bajo la dirección del arquitecto señor Epalza.

"EL ROBLE Y EL OMBU"—

Este caprichoso zortziko, de nuestro antiguo compañero señor Félix Garcí-Arceluz, lo ha instrumentado la banda municipal de Bilbao para incluirlo en su repertorio.

El mes pasado ha sido ejecutado por primera vez en el paseo del Arenal, según vemos en los colegas bilbainos, agradando mucho al auditorio.

Celebramos mucho el éxito de tan bonita página basko-criolla.



Informaciones.

EXPOSICION DE GANADERIA—

El certamen ganadero que acaba de clausurarse puede considerarse como el más importante de los celebrados hasta ahora en el país.

Los soberbios productos que se han expuesto este año revelan elocuentemente el estímulo que se ha despertado entre los hacendados argentinos por mejorar la ganadería, cuyo adelanto acusa un paso gigantesco.

Se eligió como campeón de la raza Shorthorn al número 618, Naw Year's Gift, rosillo, nacido el 1º de Enero de 1914, por Sunbeam's Pride y Daybreack 6. Expositor: Estancias Ignacio Goñi é hijos, "Chapaleofú", Tandil.

Además del campeonato se le ha concedido la copa Narciso Vivot "Juniors Champion", la copa Max Lemon y el premio "Familia".

El padre del campeón fué adquirido por la sociedad en 40.000 pesos. Es un producto importado, de real sangre Durham; se llama Sumbream's Pride. La madre, también de gran sangre é importada, es Daybreack 6ª.

No obstante la epidemia de pesimismo que se ha propagado en el país suman las ventas, verificadas hasta el sábado por la tarde, la enorme cifra de tres millones de pesos, prueba bien evidente del futuro de la ganadería argentina.

PRÓXIMA SIEMBRA DE MAIZ—

Las perspectivas de la próxima siembra del maíz, que está muy cercana, son favorables, á pesar de que las bajas cotizaciones actuales no constituyen un verdadero estímulo para los agricultores.

Sin embargo, la reacción se espera, muy pronto, tal vez en el mes próximo ó en Octubre, pues el saldo que quedará disponible es reducido y apenas alcanzará á cubrir las necesidades del consumo interno.

ARRENDAMIENTOS DE CAMPOS—

Desde varios días á esta parte se nota gran interés entre los arrendatarios, que buscan campos para invernada en el sur y oeste y pequeñas fracciones para chacras y sementeras de maíz, en las principales regiones productoras de este cereal.

Los arrendamientos han subido y se mantienen firmes, por el gran interés que hay entre los arrendatarios, especialmente tratándose de campos altos para invernada ó ganadería y de fracciones chicas con destino á explotaciones agrícolas.

Si la próxima cosecha se realiza en buenas condiciones, es opinión general, que no quedarán más fracciones de campo en disponibilidad. Además, se cree que los arrendamientos alcanzarán muy altos precios, si la ganadería y agricultura se siguen desarrollando satisfactoriamente como hasta ahora.

EN VÍSPERAS DE LA ESQUILA—

En los primeros días del próximo Septiembre se dará comienzo en todas las zonas ganaderas del país á la esquila de los lanares, en condiciones que, hasta el momento presente, se consideran excepcionalmente favorables. En los círculos comerciales vinculados á la ganadería se tiene descontado que la próxima esquila dará buen rendimiento en calidad y cantidad, y para hacer esta afirmación se tiene en cuenta

el hecho de que los ovejunos no han sufrido ningún contratiempo durante el año.

NOVILLOS A 400 PESOS—

La alza de precios en los productos de ganadería va á acabar por llegar á las nubes.

Se han realizado en estos últimos días ventas de novillos para frigorífico al sabroso precio de 400 pesos cada uno, cotización que no se hubiera pretendido en las épocas de mayor bonanza del país.

¿Habrá ganaderos que se atrevan á usar la palabra de moda: *crisis*?

No tendría nada de extraño, porque para los "amarretes" ese vocablo es un poderoso escudo.

CARNES CONGELADAS—

Según informes recogidos en fuentes oficiales, la exportación de carnes congeladas durante el mes último ha sido como sigue:

99.217 carneros, 356.917 cuartos de vacuno y 81.052 cuartos de vacunos Chilled, contra 2.844.743, 1.962.683 y 3.397.635, respectivamente, en el mes de Julio de 1914.

En el transcurso del año actual la exportación está representada por las siguientes cifras:

935.193 reses de carnero congelados; 2.274.402 cuartos de vacuno congelados y 853.054 cuartos de vacunos Chilled, contra 1.896.074, 879.744 y 2.540.845, respectivamente, en los siete primeros meses de 1914.

EXPORTACION DE CEREALES—

La Dirección de Economía Rural y Estadística del Ministerio de Agricultura ha presentado á la superioridad un boletín referente á la cantidad de cereales que fueron embarcados para el exterior desde el 1º de Enero hasta el lunes 23 del corriente. La exportación ha alcanzado durante tal periodo, la alta cifra de 6.128.237 toneladas, cantidad que se descompone así:

Trigo y harina, como trigo, toneladas 2.521.884; maíz, 2.395.182; lino, 713.185; avena, 496.985.

Los precios de exportación, el día 23, fueron por cada 100 kilogramos, los que se expresan á continuación:

Trigo y harina, como trigo, 12.40 pesos (Brasil) y 11.40 (Europa); lino, 10.65; avena, 5.80, en Bahía Blanca; maíz, pesos 4.62 1/2.

NUEVAS FUENTES DE PETRÓLEO—

En uno de los territorios nacionales del sur acaban de descubrirse varias fuentes de petróleo, que vendrán, según informes que tenemos, á aumentar nuestra ya importante riqueza de ese mineral.

Las fuentes aludidas, cuya ubicación se dará á conocer en breve, son sumamente importantes y se asegura que no son menos abundantes y extensas que las que hoy existen en Comodoro Rivadavia.

Hace poco tiempo fueron descubiertas, y en la actualidad se practican los trabajos necesarios para iniciar la explotación de esas fuentes.

Se han efectuado ya las pruebas del nuevo petróleo, habiéndose comprobado su excelente calidad.

La zona petrolífera descubierta abarca una gran extensión, y como la de Comodoro Rivadavia se halla en condiciones favorables para su explotación.

En breve se empezarán á instalar las maquinarias, á fin de iniciar la explotación del valioso combustible, que, como decimos, vendrá á aumentar considerablemente la producción de petróleo en nuestro país.